

## **Abstract**

This thesis consists of three parts. The first part is the introductory study. It sums up available information about the life of C. S. Forester, briefly introduces his works and their Czech translations and finally it brings a detailed look on his novel *The Good Shepherd*, focusing on its plot, its historical context and its in-depth stylistic analysis, which focuses on the novel's typical stylistic features, its composition and used lexis. Second part of this thesis is a translation of a select part of said novel. The third part contains an analysis of translation problems and their solutions. These include the topic of biblical verses and allusions contained within the text, as well as the questions of terminology, facts or orders and set expressions in direct speech.